

O



百种经典 典藏系列

H

E

N

D

Y

最后一片叶子

欧·亨利
短篇小说精选

《徽经典》
编委会 编者

江苏凤凰美术出版社
全国百佳图书出版单位



识微见远·博通经典

最后一片叶子

Zuìhòu Yípiàn Yèzi

Outright, Overpower, Reach, Hoop, Jigsaw

欧·亨利
短篇小说精选

《微经典》
编委会◎编著

江苏凤凰美术出版社
全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

最后一片叶子：欧·亨利短篇小说精选 / 《微经典》
编委会编著. -- 南京：江苏凤凰美术出版社，2015.5
（微经典）
ISBN 978-7-5344-8807-8

I. ①最… II. ①微… III. ①短篇小说—小说集—美国—近代 IV. ①I712.44

中国版本图书馆CIP数据核字（2015）第051664号

责任编辑 刘晓娟
装帧设计 瑞雅书业·付世林
文字编辑 李 培
美术编辑 张彩萍
责任印制 徐 屹

出版发行 凤凰出版传媒股份有限公司
江苏凤凰美术出版社（南京市中央路165号 邮编：210009）
北京凤凰千高原文化传播有限公司

出版社网址 <http://www.jsmscbs.com.cn>

经 销 全国新华书店

印 刷 北京天宇万达印刷有限公司

开 本 787mm × 1092mm 1/32

字 数 100千字

印 张 6

版 次 2015年5月第1版 2015年5月第1次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5344-8807-8

定 价 12.80 元

营销部电话 010-64215835-801

江苏凤凰美术出版社图书凡印装错误可向承印厂调换 电话：010-64215835-801

坐着站着，
只要一本书就能到另一个世界；
笑着哭着，
哪一页有你的笑容或泪水，
你都记得；
醒着想着，
即便是远行，
也要沉甸甸地带在身边陪着；
总是能够点一盏灯亮着，
读着读着，心就暖了……



PREFACE

前言

欧·亨利（1862—1910），原名威廉·西德尼·波特，出生于美国北卡罗来纳州的一个小镇里。欧·亨利幼年丧母，他是在祖母和姑母的抚养下长大的，从小他的姑母就培养他写作、绘画等方面的能力，并开启了他对文学的兴趣。十五岁那年，欧·亨利被迫辍学，先到叔叔的药房当学徒，之后又做过会计员、记者、土地局的绘图员等。后来欧·亨利到银行供职，却因账目问题入狱。服刑期间，他被分配到监狱的药房中工作，为了供养女儿，他开始以“欧·亨利”



（一位法国药剂师的名字）为笔名创作短篇小说赚取稿费。等到出狱后，他发现自己已小有名气，于是移居纽约，开始专心写作。

欧·亨利一生创作近三百篇短篇小说，这些作品多着眼于平凡的小人物，描绘普通百姓的日常生活以及他们对浪漫的冒险生活的追求。因为有着丰富的人生经验和敏锐的观察力，欧·亨利描绘起这些平凡人时得心应手，在他笔下，无论是艰难求生的下层劳动人民，还是装腔作势的骗子，抑或是心狠手辣的强盗，无不栩栩如生，呼之欲出。

欧·亨利的作品幽默有趣，具有很强的可读性，并且有一个显著特点——结尾出人意料：情节原本朝着一个特定的方向发展，然而到了结尾处，却笔锋一转，结局出乎意料，然而细细一想，倒也合乎情理。这种结尾也被人称为“欧·亨利式结尾”。

欧·亨利的短篇小说构思巧妙，幽默易懂，因此受到人们的推崇，被人称为“美国短篇小说之父”。为使读者领略欧·亨利短篇小说的魅力，编者精选欧·亨利在不同时期创作的十五篇短篇小说，编成《最后一片叶子：欧·亨利短篇小说精选》，希望对读者能有所帮助。



- 001 麦琪的礼物
- 012 咖啡馆里的世界公民
- 022 警察与赞美诗
- 034 财神与爱神
- 046 菜单上的春天

- ◎ 057 证券经纪人的浪漫故事
- ◎ 117 红毛酋长的赎金
- ◎ 064 带家具的出租屋
- ◎ 136 我们选择的道路
- ◎ 077 双料骗子
- ◎ 144 嘹亮的号角
- ◎ 095 女巫的面包
- ◎ 156 最后一片叶子
- ◎ 101 并非特写
- ◎ 168 幽默家的自白



麦琪的礼物

都在这儿了，一块八毛七分钱！已经数了三遍，德拉数来数去，还是只有一块八毛七分钱。其中，有六毛钱还是零零碎碎凑起来的，是她在杂货店、肉铺、菜摊上消费时，跟人家老板讨价还价攒下来的。虽然他们都没说什么，但是看他们的表情就知道，他们一定觉得自己太过小气了！唉，当时她也觉得自己的脸都红得不成样了。

怎么办？明天就是圣诞节了，可她的兜里只有这一块八毛七分钱！

想来想去，自己除了能趴在那张又老又旧的小榻上痛哭一番外，还能怎么办呢？显然，她是真的哭了。在哭了一会儿之后，她突发感慨，觉得人生就是由泪水、抽噎和微笑组成的，而占据主导地位的显然是抽噎。

趁此机会，让我们认识一下这个家庭吧。他们租住的公寓，怎么说呢，比贫民窟好不到哪里去，每星期还需缴纳八块钱的租金。所幸的是，公寓的家具



是免费的。公寓下面的门廊里装有一个信箱，天知道它什么时候才能够起到作用；门廊里还安装了一个电钮，除非是上帝来造访，否则它永远都只是一个摆设而已。此外，门廊上还贴着一张印有“詹姆斯·迪林汉·扬先生”几个字的名片。

“迪林汉”这个名号是主人一时兴起而加在名字中间的，那时公寓主人每星期能领到三十块钱的薪水，心情不错，顺手就给自己添了一个这样的名号。现在，他每个星期的薪水降到了二十块钱，而“迪林汉”几个字也显得有些模糊了，估计它们是在考虑要不要将自己缩减成一个质朴的“迪”字算了。尽管如此，每当詹姆斯·迪林汉·扬先生下班回家时，他的太太——就是刚才提到的那位德拉女士，就会用热烈的拥抱欢迎他，并且亲切地称呼他为“吉姆”。没错，这的确十分美妙。

哭了一会儿，德拉终于止住眼泪，收拾了一下自己，往自己的脸颊上扑了些粉。她走到窗前，眼神游离地看着灰蒙蒙的后院，院内灰色的篱笆上，一只灰色的猫儿正在那儿散步。她心里想的是，明天就是圣诞节了，这一块八毛七分钱能给吉姆买一件什么礼物？为了这个圣诞节，她已经准备好几个月了，她精打细算着，能省则省，可最终还只是存了这么一丁点





儿钱。

吉姆一个星期只有二十块钱薪水，这微薄的收入很难维系一个家庭的开支，而支出又总是超出她的预算。她的吉姆，她只能用这一块八毛七分钱来给他准备圣诞礼物了。事实上，德拉已经准备很久了，就想着在圣诞节的时候送他一件好东西，一件称得上他的、精致的、珍贵而又实用的东西。吉姆所拥有的东西不多，她一定要准备一份合适的才行。

公寓前有两扇窗子，在它们中间立着一面壁镜，读者或许也是见过这种廉价房子里的壁镜的。窗子前，一个身形苗条的人站在那儿，德拉大概对自己的容貌也颇有几分自信。突然，她转过身来，站到镜子前，镜子照出她那明亮晶莹的眼睛，但她的脸色却迅速黯淡下来。她突然解开扎着的头发，让它们披散下来。

詹姆斯·迪林汉·扬夫妇有两件宝贝，一个是吉姆家传的金表，另一个便是德拉这一头美丽的秀发了。如果所罗门王^①把自己的财富都放在地下室里，做了公寓看门人，吉姆每次见他时，也一定会拿出自己的金表看看，让所罗门王嫉妒发狂。如果他们的邻居是示

^① 公元前10世纪的以色列国王，以智慧和财富著称。

巴女王^①的话，德拉也一定会为了炫耀自己的头发比女王的珠宝更加璀璨，而在某天将自己的头发晾到窗外去。

这会儿，德拉将头发放下，长长的头发越过腰际，竟已及膝，闪耀着光芒，就好似一小股褐色的瀑布，又仿佛是披在她身上的一件衣裳。看着看着，她突然又把头发扎好。如果旁边有人，一定以为她是疯子。她静静地站了一会儿，有些犹豫。没有预兆地，几滴泪水晕开在破旧的红色地毯上。

像下了某种决心似的，德拉穿上褐色的旧外套，又戴上一顶同色的旧帽子，眼泪还来不及擦，裙角就已经飘出了房门，噔噔噔，下了楼，跑到了街上。

在一块写着“莎弗朗妮^②夫人——经营各种美发用品”的招牌前，德拉停下了脚步。顺着楼梯，她跑了上去，到楼上时已有些气喘吁吁，她努力让自己平静下来。然后，去见了那位莎弗朗妮夫人，但她的人和她的名字似乎有些不相称，她太胖了，皮肤也白得吓人，而且还一脸冰霜。

① 示巴古国大致位于阿拉伯半岛的西南角，在今也门境内。《圣经·旧约·列王纪上》记载，示巴女王曾携带许多黄金、珠宝和香料去朝觐所罗门王，并用难题考验所罗门王的智慧。

② 意大利诗人塔索的史诗《被解放的耶路撒冷》中的人物，为了拯救耶路撒冷的基督信徒，莎弗朗妮承认了并未犯过的罪行，后来成为舍己救人的典型。



德拉见了莎弗朗妮夫人，开门见山地问道：“您买头发吗？”

莎弗朗妮夫人道：“我买，你把帽子脱下，让我看看你的头发。”

德拉脱了帽子，褐色的头发铺泻而下。

莎弗朗妮夫人用手抓起头发，说：“二十块钱。”

德拉迫不及待地回答：“成交。”

两个小时一掠而过，德拉还在商店里挑选送给吉姆的礼物。

终于，她找到了那份礼物——一条样式简朴的白金表链。她想，这一定是专为吉姆定制的，虽然它看起来并不华贵，但是只有它才能与那只金表相配。德拉一见到它，就觉得应该把它送给吉姆，只有它才配得上吉姆。它和它将来的主人一样，文静，无价。花了二十一块钱，她终于得到了这条链子。揣着剩下的八毛七分钱，她匆匆地回了家。一路上，她的心情有些激动，吉姆那只表虽然金贵，但是却配了一条破旧的皮带，所以他在许多场合中不敢大方地拿出来，而现在她终于给他配了一条好链子。德拉心里想着：有了这条链子，吉姆就可以随时随地任意看时间了，再也不用小心翼翼地偷偷看一眼了。



回家后，德拉虽然还沉浸在欢乐中，但理智却也恢复了一两分。她拿出卷发铁钳，又点上煤气，开始补救她的发型。为了爱情，她可真够大方的，但她必须有一个好的形象出现在吉姆面前。

不到四十分钟，她的头上就顶满了小发卷，活像一个逃学的孩子。她对着镜子照了照，有些苛刻地挑剔着自己的新造型。

她望着镜子中的自己，忍不住自言自语起来：“唉，看我变成这副鬼样子，吉姆会杀了我吧。他一定会觉得我像是康奈岛游乐场里的卖唱姑娘。但是，我能怎么办呢？我只有一块八毛七分钱而已啊，我能怎么办？”

七点的钟声已经响起，咖啡煮好了，煎锅也放到炉子上了，什么时候都可以煎肉排。但是吉姆还没有回来。德拉将表链对折后，紧握在手心里，走到吉姆回来时一定会经过的桌子角处坐下。不一会儿，她听到了他拾级而上的脚步声。她的脸色突然苍白了几分，她平时就有祈祷的习惯，现在她立即像往日那样开始祈祷，她在心中默念：“上帝啊，求求你了，让他觉得我依旧很美。”

门被打开了，吉姆进了门，又顺手关上门。他身体很瘦，表情也十分严肃。瞧他的装束，他缺少一件



新大衣，还缺少一副手套。可怜的人，他只有二十二岁，却已经承担起家庭的重担。

吉姆关了门，就在那儿站着，纹丝不动，就好像一条猎犬闻到了鹌鹑味儿一样。他的一双眼睛死死盯着德拉，德拉读不懂他的眼神。德拉料想过，他见到自己这副样子，可能会惊讶，可能会生气，可能会愤怒，也可能会嫌弃，但独独不是现在这种表现。这是一种什么样的眼神啊？他的神情那么奇特，只是深深地凝视着德拉。

德拉身形一动，从桌前跳起来，走到他的跟前，开口道：“亲爱的吉姆，请你别这样盯着我。我把我的头发卖了，我就是想给你买一份圣诞礼物而已，我必须给你买一件礼物。你一定不会介意的，对不对？头发会再长出来的，是不是？我的头发长得可快了！跟我说声‘圣诞快乐’吧，亲爱的，让我们高高兴兴地过节吧。你一定猜不到，我给你准备了一份什么样的礼物！”

“你把头发剪了吗？”吉姆有些吃力地吐出几个字儿，像是不敢相信似的——虽然事实已经摆在眼前。

德拉连忙回答道：“是的，剪了，而且还卖了。不过，你还是会一如既往地爱我，对吗？我只是剪了头发，但我还是我，不是吗？”

吉姆四处张望，还是难以置信。对于这显而易见的事实，他却再次问道：“你是说，你的头发没了？”神情好似白痴一般。

“你别找了，我已经说了，我把它卖了，卖了，没有了！亲爱的，今天是平安夜，好好待我好吗？我是为你才剪掉长发的。我的头发是数得清的，”德拉说着，顿了一下，然后又十分温柔地继续说道，“但我对你的爱却是无尽的。我这就去把牛排煎上好吗，亲爱的？”

吉姆突然抱住了德拉，似是刚从恍惚中清醒过来。

读者们先别急，让我们来看看另一些不怎么重要的事情吧。一周租金是八元还是一百万元的房子，有什么分别呢？数学家或是俏皮的人也许会告诉你说“嘿，这当然不一样了”。麦琪带来了珍贵的礼物^①，但却缺了一样东西。这话什么意思？往下看，你们就会明白了。

吉姆将手伸入大衣口袋，从中掏出一包东西，把它放在桌子上。

^① 这里指基督出生时三个来自东方的贤人给他送礼物的事。“麦琪”音译自“magi”，“magi”是“magus”的复数形式，意思是“圣人、圣贤、贤人”。